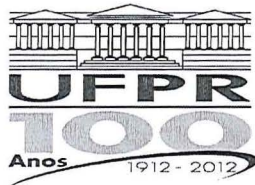


Universidade Federal do Paraná
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: Gramática Contrastiva Japonês/Português		Código: HE 1024
Natureza: () obrigatória (x) optativa		Semestral (x) Anual () Modular ()
Pré-requisito: HE 996		Co-requisito:
Modalidade: (x) Presencial () EaD () 20% EaD		
C.H. Semestral Total: 60 horas C.H. Anual Total: ou C.H. Modular Total: PD: 00 LB: 60 horas CP: 00 ES: 00 OR: 00 C.H. Semanal:		
EMENTA (Unidades Didáticas)		
Apresentação e reflexão sobre as estruturas gramaticais do japonês em contraste com o português.		
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)		
<ol style="list-style-type: none">1. A escrita japonesa e o alfabeto português;2. Fonética e fonologia (japonês, português);3. Tipologia e taxonomia (japonês, português);4. Morfologia: formação de palavras no japonês e no português;5. Sintaxe e ordem das palavras (japonês, português);6. Características da língua japonesa: tópicos, substantivação; adjetivos, verbos; advérbios; onomatopeia;7. Semântica e pragmática (japonês, português);		
OBJETIVO GERAL		
O aluno deverá ser capaz de identificar e compreender as diferenças gramaticais nas duas línguas.		
OBJETIVO ESPECÍFICO		
Avaliar os contrastes, descrevê-los e conseguir perceber os erros decorrentes desse fenômeno..		
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS		
A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas, ou leitura e discussão dos textos referentes aos conteúdos teóricos. Serão utilizados os recursos como o PC, a TV do laboratório para a apresentação Power Point, a internet, quadro branco, entre outros.		
FORMAS DE AVALIAÇÃO		
Devido às 4 aulas da disciplina serem ministradas todas no mesmo dia da semana, o aluno terá avaliação semanal, através dos exercícios propostos, equivalendo 50% do total da nota. No final de novembro, o aluno deverá apresentar um artigo referente a um dos tópicos do programa, que valerá 50%.		



Universidade Federal do Paraná
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

MAKINO, S., TSUTSUI, M. **A dictionary of Basic Japanese Grammar**. Tokyo: The Japan Times, 1991.
MAKINO, S. TSUTSUI, M. **A dictionary of Intermediate Japanese Grammar**. Tokyo: The Japan Times, 1995.
CASTILHO, A. T. **Nova Gramática do Português Brasileiro**. 1. Ed., 2º reimpressão, São Paulo: Contexto, 2012.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

IORI, I. et al. **Chūjōkyū oshieruhitono tameno Nihongo Bunpō Handbook** (Manual da gramática japonesa para as pessoas que ensinam o intermediário e o avançado). Tóquio: 3A Corporation, 2001.
IORI, I. et al. **Shokyū oshieruhitono tameno Nihongo Bunpō Handbook** (Manual da gramática japonesa para as pessoas que ensinam o básico). Tóquio: 3A Corporation, 2000.

Ano/Semestre: 2ª semestre 2014.

Professor da Disciplina: Satomi Oishi Azuma

Assinatura: 

Coordenador da Área: Márcia Hitomi Namekata

Assinatura: 

Chefe de Departamento: Liana Camargo Leão

Assinatura: 

Profª. Drª. Liana de Camargo Leão
Chefe de Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738

Legenda:

Conforme Resolução 15/10-CEPE: PD- Padrão LB – Laboratório CP – Campo ES – Estágio OR - Orientada